

二重目的語構文

はじめに

今回は動詞構文の一つである「二重目的語」構文について解説していきます。それほど難しいものではないのでさらっと学習していきましょう。

目的語を2つ取る？

基本的に中国語の動詞は目的語を取れる数に着目すると3種類に分けることができます。

①	目的語0個	離合詞「上课, 留学, 毕业」など
②	目的語1個	普通動詞「看, 吃, 听」など
③	目的語2個	「给, 送, 问, 通知」などの二重目的語を取れる動詞

目的語を2つ取れると言っても例えば「りんごとみかん」と言ったような並列を表すものではなく、「～に～を」という誰か（個人・団体・国など）に何かを与えようという意味合いで使うものが大半です。その語順としては以下の通りになります。

主語 + 動詞 + 目的語1 + 目的語2

*目的語1 = 主に人（渡す対象）

*目的語2 = 物や事（渡す物質や情報など）

二重目的語構文を取ることができる動詞は数が多くないので覚えるのは比較的簡単です。

*別紙に「二十目的語動詞一覧表」があるので併せてご活用ください。

送	贈る	我送你一本书。 あなたに一冊本を送ります。
问	問う	我想问你一个问题。 あなたに一つ聞きたいのですが。
借	借りる・貸す	我爸爸借给我一千日元。 父は私に1000円貸してくれた。

给	あげる	请你给我一点时间，行吗？ 私に少し時間をください、いいですか？
还	返す	我还给朋友几本小说。 私は友人に本を数冊返した。
教	教える	我教外国人日语。 私は外国人に日本語を教えています。
交	提出する	我们明天要交老师作业。 私達は明日先生に宿題を提出しなきゃです。
通知	知らせる	小李通知我他的婚姻的事。 李君は私に彼の結婚のことを知らせた。

まずは上の動詞と例文を暗記して二重目的語の基本語順と使い方を確認しましょう。次項からは少し詳しくこの二重目的語を見ていくのでHSK3・4級合格を目指すだけなら読まなくても大丈夫ですよ。

二重目的語の種類と特徴

先ほど出てきた二重目的語はまだまだ一部なわけですが、大別すると二重目的語には以下の4種類があります。

1	与える系（授与）	给, 送, 卖, 交
2	伝える系（伝授）	教, 告诉, 问, 通知
3	与えたりもらったり系	借/租
4	もらう系（取得）	收, 偷, 买

*4に関しては難しいので最後に説明します。

1：与える系（授与）

このケースでは相手に物を与えることを意味し、しばしば動詞の後ろに「给」をつけて「送给/卖给/交给」などと表現します。

给	你给我一张复印件吧。	1枚コピーちょうだい。
送	爸爸送妈妈花束。	パパはママに花束を贈る。
卖	朋友卖给我一套房子。	友人は私に家を売った。
交	我交给老师作业。	先生に課題を提出する。

2：伝える系（伝授）

「教、告诉、问、通知」などは物では無く情報を相手に伝える際に使用します。この場合は基本的には「给」は後ろにつけません。

教	我教外国人日语。	私は外国人に日本語を教える。
告诉	老师告诉我们这件事。	先生が私達にこの件を伝えた。
问	我可以问你一个问题吗？	一つ質問してもいいですか？
通知	上司通知部下会议的日程。	上司は部下に会議の日程を知らせる。

3：与えたりもらったり系

「借/租」の2種類は無料か有料かの違いはあれどどちらにも「貸す・借りる」の両者の意味合いがあります。



え？これだとじゃあどっちの意味かは文脈判断なの？

と思う方もいると思いますが、『貸す=与える』場合は「给」と併用している場合が多いです。

貸す	我借给他一本书。	私は彼に本を貸した。
借りる	我借了他一本书。	私は彼から本を借りた。
貸す (有料)	我租给朋友一套房子。	私は友人に家を貸している。
借りる (有料)	我租了朋友一套房子	私は友人から家を賃貸している。

また『～から借りる』と言う表現は介詞表現を用いて次のような言い方をすることも多いのでこちらはそのまま形を覚えてしまいましょう。

从～借	我从图书馆借了很多书。	図書館から多くの本を借りた。
向～借	我向图书馆借书。	図書館から本を借りた。
跟～借	我跟父母借了两万日元。	両親に2万借りた。

4：もらう系（取得）

「收，偷，买」は少し難しく、日本語訳にすると「～から～を受け取る/盗む/買う」となります。第二言語として学習してきた人なら「～から＝从」を使うと思いがちで、これも決して間違いではないのですが今回紹介している「收，偷，买」に関しては前述の二重目的語構文の形で「～から～を～」と言う意味を表すことができます。

收	～から受け取る	我收了父母一个月的生活费。 →両親から1ヶ月の生活費を受け取った。
偷	～から盗む	我弟弟偷了我一万日元。 →弟は私から1万円盗んだ。
买	～から買う	我买了朋友一套房子。 →私は友人から家を買った。

* 「从」などの介詞を使っていないのに「～から」と言う表現をしている点に着目してください。

「把」構文に変えられる？

テキスト「把」構文に関してを読んで欲しいのですが以下のような条件を満たしていれば「给」を使って授与の構文では「把」構文が使用できます。（復習してね）

- 1: 述語部分は改良が必要で裸の動詞は使えない→ここで「给+目的語」「動詞+给」を使う。
- 2: 特定のものしか使えない
- 3: 話し手が互いに既知のものにしか使えない

爸爸把钱给我。	父はお金を私にあげた。
我把那本书送给她。	私はその本を彼女に送った。
我们应该把昨天的作业交给老师。	昨日の宿題を先生に提出すべきだよ。
朋友把他的房子卖给我。	友人は彼の部屋を私に売った。

